

Isle of Hope, Isle of Tears

(Chloë Agnew, Lisa Kelly, Lynn Hilary, Alex Sharpe - Songs from the Heart CD + DVD)

Živě: Isle of Hope (2009), Songs from the Heart (2010, 2011 - Chloë Agnew, Lisa Kelly, Lisa Lambe)

Hudba & Text: Brendan Graham - píseň vypráví příběh 15leté Annie Moore, která 1. ledna 1892 jako první přistěhovalec prošla známou "imigrační bránou" na Ellis Island, když se svými 2 bratry přijela připojit se k rodičům již bydlícím v USA

Text:

*On the first day of January
Eighteen ninety-two
They opened Ellis Island
And they let the people through
And the first to cross the threshold
Of that isle of hope and tears
Was Annie Moore from Ireland
Who was all of fifteen years*

Refrain:

*Isle of hope, isle of tears
Isle of freedom, isle of fears
But it's not the isle you left behind
That isle of hunger, isle of pain
Isle you'll never see again
But the isle of home is always on your mind*

*In a little bag she carried
All her past and history
And her dreams for the future
In the land of liberty
And courage is the passport
When your old world disappears
But there's no future in the past
When you're fifteen years*

Refrain

*When they closed down Ellis Island
In nineteen forty-three
Seventeen million people
Had come there for sanctuary
And in springtime when I came here
And I stepped onto its piers
I thought of how it must have been
When you're fifteen years*

[: Refrain :] 2x

But the isle of home is always on your mind

Překlad:

První den ledna
Roku 1892
Otevřeli ostrov Ellis
A pustili lidi skrz
A první, kdo překročil práh
Toho ostrova naděje a slz
Byla Annie Moore z Irska
Které bylo jen patnáct let

Refrén:

Ostrov nadějí, ostrov slz
Ostrov svobody, ostrov obav
Ale není to ten ostrov, cos nechal za sebou
Ten ostrov hladu, ostrov bolesti
Ostrov, co už nikdy neuvidíš
Ale ostrov domova ti zůstane v mysli navždy

V malém batůžku si vezla
Všechnu svoji minulost a dějiny
A své sny o budoucnosti
V zemi svobody
A odvaha je pasem
Když tvůj starý svět mizí
Ale v minulosti není žádná budoucnost
Když je vám patnáct let

Refrén

Když zavřeli ostrov Ellis
V roce 1943
Sedmnáct milionů lidí
Zde již našlo útočiště
A když jsem sem přišla na jaře
A stoupla si na jeho mola
Přemýšlela jsem jaké to muselo být
Když je vám patnáct let

[: Refrén :] 2x

Ale ostrov domova ti zůstane v mysli navždy